

# 俄語句法分析教學法

切 庫 乔 夫 著

时 代 出 版 社



# 俄語句法分析教學法

切庫喬夫著

建昇、仲三譯

時代出版社

一九五六年·北京

## 內 容 提 要

本書是蘇聯 A. B. 切庫喬夫所著的“語法分析教學法 (Методика грамматического разбора)”的一部分——句法部分。在本書中，著者根據斯大林同志語言學的理論，對俄語句法分析的各種教學法問題作了詳細、具體的闡述。本書不但可以作為俄文教學工作者的教學法參考書，也可作為想深入鑽研俄語句法的同志的參考書，因為這裏面有很多具體問題是一般語法書所沒有談到的，如“圓周句”就是一個例子。

---

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版業營業許可證出字 45 號

(北京華外百萬出版版大補)

新 華 書 店 發 行

北京五十年代印刷廠印刷 • 北京第六印刷生產合作社印刷

1955 年 9 月 北京初版 1956 年 4 月第 2 次印刷

開本: 787×1092 1/25 印張: 7-13/25 字數: 157 千字

3,501—5,500 號 定價 (10) 0.04 元

# 目 錄

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 一. 句法分析的種類及其教學法的一般問題 .....                | 5   |
| 標點符號的分析 .....                             | 13  |
| 二. 簡單句 .....                              | 17  |
| 句子成份和非句子成份單詞。主要成份和次要成份。擴展句和<br>非擴展句 ..... | 25  |
| 句中詞的聯系 .....                              | 29  |
| 敘述句、疑問句和感嘆句 .....                         | 39  |
| 句子成份與詞類 .....                             | 44  |
| 句子成份分析 .....                              | 55  |
| 主語 .....                                  | 56  |
| 謂語 .....                                  | 60  |
| 補語 .....                                  | 72  |
| 定語 .....                                  | 75  |
| 同位語 .....                                 | 79  |
| 狀語 .....                                  | 81  |
| 以不可分割的詞組表達的句子成份和句子擴展成份的概念 ....            | 86  |
| 聯系語法分析歸納時間 .....                          | 93  |
| 三. 簡單句的種類 .....                           | 97  |
| 完全句和不完全句 .....                            | 97  |
| 主格句 .....                                 | 99  |
| 無人稱句 .....                                | 101 |
| 不定人稱句 .....                               | 103 |
| 帶有並列成份的句子 .....                           | 104 |
| 四. 在語法上與句子無關聯的詞和詞組 .....                  | 110 |
| 呼語 .....                                  | 111 |

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 插入語與插入句 .....                    | 114 |
| 感嘆詞 .....                        | 117 |
| 五. 複合句 .....                     | 118 |
| 帶連接詞的並列複合句 .....                 | 120 |
| 不帶連接詞的並列複合句 .....                | 124 |
| 主從複合句 .....                      | 127 |
| 從屬句的種類 .....                     | 129 |
| 不帶連接詞的主從複合句 .....                | 139 |
| 帶有幾個從屬句的主從複合句 .....              | 140 |
| 帶有並列關係和主從關係的複合句 .....            | 142 |
| 六. 圓周句 .....                     | 149 |
| 圓周句的概念 .....                     | 150 |
| 圓周句的種類 .....                     | 155 |
| 七. 次要成份的獨立 .....                 | 158 |
| 次要成份代替從屬句 .....                  | 158 |
| 獨立定語 .....                       | 160 |
| 獨立同位語 .....                      | 166 |
| 獨立狀語 .....                       | 167 |
| 八. 直接引語和間接引語 .....               | 172 |
| 九. 有關語法分析和文學作品的語言研究的語法修辭工作 ..... | 173 |
| 十. 用作語法分析的課文的選擇 .....            | 181 |

# 俄語句法分析教學法

切庫喬夫著

建昇、仲三譯

時代出版社

一九五六年·北京

## 內 容 提 要

本書是蘇聯 A. B. 切庫喬夫所著的“語法分析教學法 (Методика грамматического разбора)”的一部分——句法部分。在本書中，著者根據斯大林同志語言學的理論，對俄語句法分析的各種教學法問題作了詳細、具體的闡述。本書不但可以作為俄文教學工作者的教學法參考書，也可作為想深入鑽研俄語句法的同志的參考書，因為這裏面有很多具體問題是一般語法書所沒有談到的，如“圓周句”就是一個例子。

---

時 代 出 版 社 出 版

北京市書刊出版業營業許可證出字 45 號

(北京華外百萬出版版大編)

新 華 書 店 發 行

北京五十年代印刷廠印刷 • 北京第六印刷生產合作社裝訂

1955 年 9 月 北京初版 1956 年 4 月第 2 次印刷

開本: 787×1092 1/25 印張: 7-13/25 字數: 157 千字

3,501—5,500 號 定價 (10) 0.04 元

# 目 錄

|                                           |     |
|-------------------------------------------|-----|
| 一. 句法分析的種類及其教學法的一般問題 .....                | 5   |
| 標點符號的分析 .....                             | 13  |
| 二. 簡單句 .....                              | 17  |
| 句子成份和非句子成份單詞。主要成份和次要成份。擴展句和<br>非擴展句 ..... | 25  |
| 句中詞的聯系 .....                              | 29  |
| 敘述句、疑問句和感嘆句 .....                         | 39  |
| 句子成份與詞類 .....                             | 44  |
| 句子成份分析 .....                              | 55  |
| 主語 .....                                  | 56  |
| 謂語 .....                                  | 60  |
| 補語 .....                                  | 72  |
| 定語 .....                                  | 75  |
| 同位語 .....                                 | 79  |
| 狀語 .....                                  | 81  |
| 以不可分割的詞組表達的句子成份和句子擴展成份的概念 ....            | 86  |
| 聯系語法分析歸納時間 .....                          | 93  |
| 三. 簡單句的種類 .....                           | 97  |
| 完全句和不完全句 .....                            | 97  |
| 主格句 .....                                 | 99  |
| 無人稱句 .....                                | 101 |
| 不定人稱句 .....                               | 103 |
| 帶有並列成份的句子 .....                           | 104 |
| 四. 在語法上與句子無關聯的詞和詞組 .....                  | 110 |
| 呼語 .....                                  | 111 |

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| 插入語與插入句 .....                    | 114 |
| 感嘆詞 .....                        | 117 |
| 五. 複合句 .....                     | 118 |
| 帶連接詞的並列複合句 .....                 | 120 |
| 不帶連接詞的並列複合句 .....                | 124 |
| 主從複合句 .....                      | 127 |
| 從屬句的種類 .....                     | 129 |
| 不帶連接詞的主從複合句 .....                | 139 |
| 帶有幾個從屬句的主從複合句 .....              | 140 |
| 帶有並列關係和主從關係的複合句 .....            | 142 |
| 六. 圓周句 .....                     | 149 |
| 圓周句的概念 .....                     | 150 |
| 圓周句的種類 .....                     | 155 |
| 七. 次要成份的獨立 .....                 | 158 |
| 次要成份代替從屬句 .....                  | 158 |
| 獨立定語 .....                       | 160 |
| 獨立同位語 .....                      | 166 |
| 獨立狀語 .....                       | 167 |
| 八. 直接引語和間接引語 .....               | 172 |
| 九. 有關語法分析和文學作品的語言研究的語法修辭工作 ..... | 173 |
| 十. 用作語法分析的課文的選擇 .....            | 181 |

## 一、句法分析的種類及其教學法的一般問題

句法分析也像詞法分析一樣，由於班次不同以及學生的準備程度、運用句法分析的時期的不同，可以有許多不同的形式。這些形式按內容和範圍及其進行的方法而互有區別。但按照教學大綱的要求及有系統的語法課程，基本的、最重要的分析方式有兩種：第一種是按句子成份進行的簡單句的分析；第二種是指出複合句中各簡單句的複合句的分析。第一種方式早在小學裏就已遇到，第二種方式除在四到六年級所進行的把並列複合句分成各簡單句的初步練習外，要在七年級才能遇到。

分析隨班次提高而逐漸複雜起來，第一種分析最後大約要到達如下的形式。

### 句 子 成 份 分 析 表

#### 1. 指出句中的主要成份：

- a. 主語，
- б. 謂語，

指出它們是用什麼表達的（單詞或不可分割的詞組，什麼詞類），如何表達彼此在句法上的聯系（它們的一致關係）。

#### 2. 指出句中的次要成份：

- a. 補語，
- б. 定語，
- в. 狀語，

指出：

1. 句中每一成份是用什麼表達的（單詞或詞組）；

2. 每一成份和哪一詞，哪一成份發生關係；

3. 回答什麼問題；

4. 與其餘成份的聯系方式如何；

5. 句子成份用什麼詞類，以什麼形式表達的。

這種句法分析（按句子的組成進行的）逐漸擴展為全面的句法分析，指出句法分析的基本的語法特徵，大致是如下的範圍：

## 句子句法分析表

指出:

1. 被分析的句子按其組織成份是什麼句——簡單句或複合句。
2. 若為簡單句, 則說明其一般的特徵:
  - a) 敘述句, 疑問句, 祈使句, 感嘆句,
  - b) 擴展句, 非擴展句,
  - b) 人稱句, 無人稱句, 不定人稱句, 主格句,
  - г) 完全句, 不完全句,
  - д) 簡單句的組織成份: 主語, 謂語, 定語, 補語, 狀語,
  - e) 在其組織成份中是否有獨立成份或無語法聯系的詞類。
3. 若為複合句, 則指出:

### A. 在並列複合句中

1. 在該複合句中有多少簡單句 (標示每一簡單句)。
2. 各簡單句 (有連接詞的或無連接詞的) 聯系的方法。
3. 各簡單句彼此在意義上的關係 (行為的發生是同時的, 順序的或相反的)。

### B. 在主從複合句中

1. 主要句和從屬句, 每一從屬句的類別 (時間從屬句, 條件從屬句, 讓步從屬句等等)。
2. 該從屬句說明主要句或從屬句 (若在複合句中有數個從屬句的話) 中哪一詞。
3. 每一從屬句和主要句或和其他從屬句是如何聯系的——利用連接詞, 關聯詞或用無連接詞的從屬方式。
4. 是否有並列從屬關係和帶有一級, 二級, 三級等從屬句的順序從屬關係 (標出每一從屬句)。
5. 在簡單句的組織成份中是否有形動詞或副動詞短語, 以及其他獨立詞或獨立詞組。
6. 每一簡單句的一般特徵, 它們的組織並指出句中成份及其聯系的方式。

註: 第六項的分析並不須整篇課文進行, 只要分析教師指定的部分; 否則分析就顯得繁瑣和目的不明確, 因而使學生的注意力不能集中在必須複習的基本的語法現象上。

### 句法分析例句:

#### I. 並列複合句:

Вот наступает вечер, и мы из лесу отправляемся домой. (黃昏來臨, 我們從森林裏動身回家.)

學生解答示範:

- 1) 複合句.
- 2) 按並列方式組成.
- 3) 複合句中有兩個簡單句:
  - a) Вот наступает вечер.
  - б) Мы из лесу отправляемся домой.
- 4) 兩個簡單句是用連接詞 и 連接的.
- 5) 這兩個簡單句是表示同時發生的現象.

#### II. 主從複合句:

Я увидел человека, с которым познакомился у товарища. (我看見了在一位同志那兒認識的那個人.)

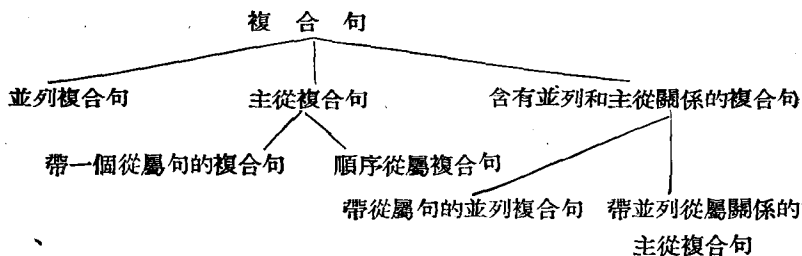
學生解答示範:

- 1) 複合句.
- 2) 按從屬方式組成.
- 3) 主要句爲: Я увидел человека, 定語從屬句爲: с которым познакомился у товарища.
- 4) 從屬句與主要句中的補語 человека 發生關係, 並說明它: какого человека (怎麼樣的人)? — с которым я познакомился у товарища. (在一位同志那兒認識的那個人.)

從屬句用關聯詞 который 與主要句聯系, 這裏的關聯詞爲關係代詞, 在從屬句中作補語.

一般地說明在指定加以分析的簡單句時, 學生可使用圖表的第一部分 (參閱 5 頁); 而分析複合句時可使用第二部分 (參閱 6 頁). 分析時圖表中每一項都應說明理由, 指出爲何要將該句子成份或該整個句子列入這一類而不列入另一類中.

初步的句法分析早在小學裏就已進行過. 低年級的學生是在實用中學習句子的構造, 學習如何按課文提問題, 如何回答問題等等. 因此, 基本句法規則實際上學生早在他還不能從語法上來理解自己的語言時就已知道了. 這種在正式學習語法以前的句法練習的作用是很大的. 學生將語言掌握愈好, 即在實踐中愈能掌握造句的技巧, 則今後能更快的從語法觀點來進一步理解自己的語言.



### 構成該複合句的各簡單句

- |                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>a. 按句子內容及發音的特點:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>敘述句</li> <li>疑問句</li> <li>感嘆句</li> </ul> <p><b>B. 按句子有無主要成份及其表達的方法:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>人稱句</li> <li>無人稱句</li> <li>不定人稱句</li> <li>主格句</li> </ul> | <p><b>6. 按句子的組織:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>擴展句</li> <li>非擴展句</li> </ul> <p><b>r. 按表達的完整性:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>完全句</li> <li>不完全句</li> </ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

與初級學齡的學生相比，五——七年級的學生運用言語的條件有了大大的改變，因為在這些班次裏隨着研究科學與生活各方面現象的範圍逐漸擴大，可能談論的題材也擴大了，能够用來表達對學生說來是新的內容的語言資料也繁複起來了。同時掌握新的、比幼年兒童的語言更複雜和更完善的語言資料的條件也有了很大的改變。一些相同的短語的重複和它們使用的頻率在這時已有所不同了。關於天文學、生產、詩篇等是不能用像在日常生活中談睡眠和飲食等等那樣的一些句子和短語來談論的。

高年級的學生按照新的談話題材，將一些新的詞彙和新的短語運用到自己的語言中，這些新詞彙、新短語應該獨立地、在需要的時候按自己的意志最適當地來使用，以便將自己的意思傳達給對方，並且能確信對方會正確的了解他的意思，而不會使人發生誤解，相信他找到了表達自己意思的最好的詞句形式。可是要做到這樣，就必須具有基本的句法知識和句子構造的知識及以句中各部分的相互關係等的知識才行。

學生在日常生活實踐中所用慣和掌握了豐富的詞句（這種豐富的程度是從句法觀點來理解的），無疑的，無論在他們實踐中的自由使用上及在進一步全面地改善語言上，都將發生很大的效果。這在學生開始學習系統的語法課程時就會更明顯地表現出來。爲了在學校裏實現所有這些目的，句法分析就起了很重要的作用。句法分析的性質按不同的班次而有差別，例如在五年級裏，教學大綱所訂的是基礎詞法，但仍然不應該忘記句法分析。

雖然在五年級裏還未講及任何超出小學裏所講的、新的句法材料，但句法方面的知識，教師仍應該經常重視。句法知識應該系統地包括在學生的作業中來進行複習。

這種教授語法的辦法，不但不會阻礙俄語課程的總的進程，而反能加速它並提高學生掌握語法教材的質量。

應該經常記住 К. Д. Ушинский 對兒童如何掌握語法所作的、完全正確的觀察以及他的結論：好的教師經常與學生進行複習，同時却很快的向前引進，而在每次複習中增加若干新的東西。

因此在五年級裏進行詞類分析的同時，應該結合學生在小學裏所得到的關於簡單句的種類和組成等知識來進行。按照教學大綱和課本進行詞類學習的時候，學生對每一詞類的句法作用的知識就逐漸擴大，這使他們今後能夠指出屬於某一詞類的單詞通常可作爲句子的什麼成份。在五年級裏的句法分析，可作簡單句的一般特徵的說明（敘述句，擴展句，完全句等），分析並對比各種在意義和組成上互不相同的句子（此類句中可進行某一成份或形式的更換）。

在這個教學計劃中，可以進行更換的工作，例如更換以不同的式和時間的動詞來表達的謂語及確定句中詞與詞間的聯系的工作等。

各種詞類的句法作用，無疑地最好是在句子裏說明。（註）因此在詞類分析中必須包含句法分析；當然，這僅只限於指出被分析的詞本身所起的句法作用。在這時也應做指出句中句法上彼此有聯系的各對詞的練習。

因此，挑選供五年級學生運用的句法知識應該根據兩個原則：首先必須考慮到怎樣的句法材料有助於學生的言語發展，而另一方面又能幫助他們更好的理解詞法現象。

正是從這一觀點出發，確定句中詞與詞的聯系工作不能不視爲五年級最重要的任務了。經驗說明，在很多情況之下，五年級的學生在確定句中相聯系的各

---

註：當然在課本中可以學會動詞通常用作謂語，它也可作爲主語和補語，但這些知識不在實用中加以鞏固，就會是不可靠的、形式化的東西。

對詞時，常常要犯錯誤，他們不會對詞提出問題，在亂猜地、錯誤地確定詞與詞的聯系後，不能發覺顯然不相稱的地方。

至於書面分析（指出句中相聯的各對詞）又有各種不同的寫法：

а) 橫行寫法：Пётя был (彼嘉在), был у товарища (在同志那兒), был вчера (昨天在), был на даче (在別墅裏);

б) 縱行寫法：Пётя был,  
был у товарища,  
был вчера,  
был на даче;

в) 縱行並提問題的寫法：Пётя (кто?) был,  
был (у кого?) у товарища,  
был (когда) вчера,  
был (где) на даче.

在六年級裏系統的句法課程，應該從複習學生在初級班裏獲得的句子的一般基本知識開始。

複習的技巧在於：無論教材重覆多少次，要使教材對學生不失去新穎之感，要使學生雖已經不是第一次遇到某種語法結論或書寫規則的感覺銳敏性不因此變得遲鈍起來。

要使複習工作不致有單調的現象，教師必須善於在每次複習時，按新的方法講授同樣的教材，用不同的例子說明學生已知的語法原理，每次將正在學習的或複習的同一的語法範疇，用不同的方式和深一步的解說來講授。從這一觀點來看，爲了鞏固學生的知識，複習那些對整個課程中的大部分課目起引論作用的各節是有非常重大的意義的。教學大綱中的複習問題必須包括五年級的詞類問題或六年級的簡單句和複合句的問題。

在深入學習以上所指各節之前，必須在作業中給與學生一些啓示，使他們意識到當前的教材是他們大體上熟悉了的整體的一部分。

使學生懂得了句子是一個意思完整的按語法規則所構成的語言單位，並複習了對句子的定義後，教師應該比以前稍微詳細一些講解區分簡單句和複合句的方法。這使六年級的學生能更明確了解句法學習的內容和性質。這樣，各種不同形式的簡單句才能爲學生重視，而且複合句的初步知識能更明顯的將簡單句的某些特徵顯示出來。

訓練學生區別簡單句和複合句的語法分析在這一階段有下列幾種方式：

1. 在沒有斷句（沒有打句號）的課文中將簡單句用句號分開。
2. 指出教師所給的課文中的複合句。
3. 在複合句中指出各簡單句。
4. 將給與的簡單句組合成複合句。

在課文中指出簡單句的作業起初應當以口頭的方式進行，後來學生就能夠以書面方式在課堂上或家裏進行。其實對學生來說這並不是一種完全陌生的練習，因為這種課文分析在五年級裏就已經做過（僅內容較簡單）。

指出課文中的複合句的課文分析工作，學生必需要會區別簡單句和複合句，必需能知道這兩種句子的基本特徵，能指出這些句子的終斷處等。這種技能不是馬上可以具備的，為了迅速而正確的辨別簡單句與複合句，須要具有一定的熟巧，這種熟巧可藉下面的分析方式獲得：進行這種分析時為了要指出複合句，學生首先必須確定課文中每一句子的性質。供這種分析練習的課文不宜太長，初為五行，到最後為二十行的樣子。第一個練習的課文只包括主從複合句，而以後練習的課文還可以包括並列複合句。介紹這樣一種次序，是因為從屬句不能獨立使用，是跟主句密切聯系着的，因此從屬句與構成並列複合句中簡單句很容易區別。而並列複合句中的簡單句與擴展的簡單句在很多情況下，外表上有着相似的地方（譬如帶有兩個並列成份和連接詞 *и* 的簡單句與帶有同樣聯合連接詞 *и* 的並列複合句），這樣，在初期可能使學生模糊，不易分清。所以在這個階段學生較易指出的複合句為主從複合句。隨着這種課文的分析之後，必須進行帶並列複合句的課文分析。在任何一種分析中，學生都應該會說明，為什麼他將課文中某些句子列入簡單句，而另些句子列入複合句。

以下的分析方式實質上是上一分析的繼續。進行前一類分析時，學生只要找到和指出課文中的複合句，而現在這一階段的練習則要將複合句分成簡單句。很明顯，既然會從複合句中分出簡單句，必然也就會從同一課文中所遇到的很多簡單句中指出複合句（上一分析方式）。因為在談到區別簡單句和複合句時已用口頭的方式做過這種分析，所以這種分析對學生並不是生疏的。隨後必須給予將複合句分成簡單句的書面分析練習。另一方面必須注意到這兩種分析方式（第二種，第三種）也可視為同一作業的不同階段。

至於上面指出的第四種練習的方式，實質上不是分析，而是一種相反的、綜合性的、造句性的練習，但這種練習是語法工作的總系統中不可少的；尤其重要的是它補充了語法分析本身所不能給與學生的東西。這種練習是要學生將給予

他的幾個簡單句組成複合句或將一系列彼此不相聯系的單語組成簡單句。在這種練習中語法分析可起附加的作用，即在學生將句子造好後，還要加以解釋，為何這一句子是簡單句或複合句。

可以採用分析一段有連貫的短文作為簡單句與複合句問題的綜合作業，分析方式如下：

1. 單獨指出簡單句。
2. 單獨指出複合句。
3. 指出複合句中的簡單句。
4. 指出組成每一句複合句的所有簡單句，哪些可以獨立使用，哪些不可以（獨立的簡單句和不獨立的簡單句）。

供分析的短文示例（指出簡單句和複合句）：

I 由簡單句和主從複合句組成的短文。

Летом в полярные страны прилетает множество разных морских птиц. Птиц бывает здесь так много, что они часто покрывают сплошь огромные скалы и утёсы. Такие места, где гнездится много птиц, называют «птичьими базарами». Больше всего прилетает в полярные страны чаек, гусей, морских уток и гаг. Гага даёт очень мягкий ценный пух.

(по Н. К. Лебедеву)

夏天許多各樣的海鳥飛到北極地帶。這兒鳥多得甚至常常把巨大的岩石和峭壁全都覆蓋了。許多鳥棲息的地方叫做“鳥市場”。飛到北極地帶來鳥大多為海鷗，海雁，海鴨和棉鳥。棉鳥產很柔軟的珍貴的羽毛。

II 簡單句和並列複合句組成的短文。

Была полночь. Только в Смольном горели огни, весь он сиял своими бесчисленными ярко освещёнными окнами. Сквозь туман здание его казалось необычайно величественным.

К подъезду Смольного прибывали всё новые и новые автомобили, шли со всех сторон вереницы людей. Смольный в ту ночь походил на огромную узловую станцию.

(По Л. Савельеву)

是午夜時分。只有斯摩爾尼還亮着燈光，整個大廈被自己無數的、照得通亮的窗戶映得光彩煥發。透過白霧，它的建築物顯得非凡的雄偉壯麗。

一輛輛新的汽車來到了斯摩爾尼的大門口，人的行列從四面八方湧過來。在那一夜斯摩爾尼酷似龐大的鐵路中心站。

III 由簡單句和複合句組成的短文，在這些句子的組織成份中帶有並列成份。

а) Ветер между тем час от часу становился сильнее. Облачко обратилось в белую тучу, которая тяжело подымалась, росла и